LIBERTY BACK SYSTEM

GB	User manual
NL	Gebruiksaanwijzing
D	Gebrauchsanweisung
N	Brukermanual
S	Bruksanvisning
DK	Brugermanual
SF	Käyttöohje
F	Mode d'emploi

CE

AVAILABLE STANDARD MODEL

Liberty BC

AVAILABLE STANDARD SIZES

	Minimum and maxium distance between the back tubes:	
LBS	CM	INCH
1	36 - 40	14¼ - 16
2	40 - 44	16 - 17½
3	44 - 48	17½ - 19

fig. A

fig. B

fig. C

fig. D

INTRODUCTION

Your Vicair® Liberty Back System is designed to be used as described in this manual. Please read the whole manual before use.

The system consists of the following parts:

Back strap
The back strap is fitted over the wheelchair side posts and is tensioned with Velcro straps. The back strap replaces the original back support, and allows the cushion to be fitted over it. The back strap is made in different sizes to suit the dimensions of the wheelchair and the cushion.

Inner cushion
The inner cushion is made of a polyvinyl bag, filled with a specific number of triangular, air filled SmartCells™ and a small amount of lubricant. The cushion has two compartments, with a valve fitted in the right rear corner.

Outer cover
The outer cover is made of nylon and Comfair, a breathable fabric which is two-way stretchable. A foam insert is fitted in the back. The large panel on the rear side allows fitting the cushion over the back strap.

ASSEMBLY

Vicair recommends assembly, installation and adjustment of the Liberty Back System under the direct supervision of your therapist or dealer.

Checking the size

Together with your therapist or dealer, make sure the cushion fits the dimensions of your body and of your wheelchair. The cushion should match the width of the wheelchair seat, or be a little smaller.

Fitting the back strap

- Remove the original back support from the wheelchair.
- Open the two small Velcro straps at the bottom corners.
- Slide the side pieces over the backposts of the wheelchair.
- Fasten the two Velcro straps at the bottom corners (fig. A).
- Insert the clamps through the holes in the top corners. Use the small clamps for backposts size 22-25 mm. Use the larger clamps for backposts size 25-28 mm.
- Close the clamps until they fit snugly over the backposts (fig. B).
- Tension the wide Velcro back straps. For added security, the Velcro straps can be threaded through the buckles, so that they are securely locked in position.

Fitting the cushion over the back strap

- Remove the clear plastic wrapper from the cushion.
- Pull the back panel loose from the Velcro fastener at the bottom of the cushion.
- Place the cushion against the back strap and fit the back panel over the back strap (fig. C). Close the Velcro fastener at the bottom of the panel. The finished result should look like fig. D.

INSTALLATION

- Sit in the wheelchair for a few minutes, to allow the back cushion to adapt to your body shape.
- With the aid of your therapist or dealer, adjust the back system to the desired position.
- Unlike the Liberty seating cushions, the valve in the back cushion must NOT be opened to adjust the cushion.

Checking for "bottoming out"

Your back and spine should be supported by the air cells within the cushion; they must not touch the bottom of the cushion. Checking for "bottoming out" should be done during first use and after any adjustments have been made.

- Sit with your back against the cushion for approximately 20 minutes.
- Lean slightly forward in your wheelchair.
- Let your therapist or dealer slide a hand between the cushion and your back.
- Make sure your back is supported by at least one full layer of SmartCells™.
- Do not use the cushion if bottoming out occurs. In most cases, using a different model or size of cushion will solve the problem.

Stability

Using the Liberty Back System may affect the static and dynamic behaviour of the wheelchair. Check and test the balance and stability of the wheelchair with the aid of your therapist or dealer.

USE

Checking for redness of the skin

Check your skin regularly for redness, especially during the first few days. If redness occurs and does not disappear after 15 minutes, stop using the cushion. Consult your therapist or dealer.

Use at high altitude

Because each SmartCell™ is filled with air, the cushion may behave differently when used at high altitude or in an aeroplane. Vicair recommends not to use the cushion above 2400 m (8000 ft) ASL (above sea level).

Use in motor vehicles

No testing data are currently available about the safe use of Vicair cushions in motor vehicles. Therefore we do not encourage using the cushion in motor vehicles.

Transferring the cushion to another user

Before allowing a second person to use the cushion, clean the inner cushion and wash the outer cover. Disinfect both parts. Make sure the cushion is correctly adjusted to the second person.

Replacing the outer cover

Under normal use, Vicair recommends replacement of the outer cover every year. Replacement covers can be purchased separately.

Flammability

Do not use or leave the cushion close to a naked flame or a high temperature heat source.

MAINTENANCE AND CLEANING

⚠ Caution: Do not steam clean or autoclave the cushion. The cushion cannot withstand excessive heat or pressure.

Checking for wear and deflated cells

Every three months, check the cushion for wear and deflated cells. Check all mechanical parts for wear and make sure that all fasteners are secure. In case of serious damage, or a large number of deflated cells, stop using the cushion. Consult your dealer.

Cleaning the inner cushion

- Wipe the inner cushion with a damp cloth using a mild detergent.
- Do not use aggressive or abrasive cleaners, or sharp objects to clean the inner cushion.
- Do not wash the inner cushion in a washing machine.

Cleaning the outer cover

Remove the foam insert. The outer cover can then be machine washed inside-out. See the instructions on the label attached to the inside of the cover.

Disinfecting the cushion

In case of soiling with body fluids, and when transferring the cushion to another user, the cushion must be disinfected to avoid cross contamination.

- Clean the inner cushion and the outer cover as described above. When washing the outer cover, preferably use an anti-bacterial agent.
- Spray disinfectant on the outer cover and the inner cushion.

WARRANTY

Vicair offers a limited warranty against defects in workmanship and materials for a period of two (2) years from the original date of purchase, provided the product has been used normally. Any damage arising from abnormal use, or caused by improper handling, cleaning or negligence is excluded from this warranty. Should a defect in materials or workmanship occur within two (2) years from the original date of purchase, Vicair will, at its own choice, repair or replace the product free of charge. The outer cover is excluded from this warranty.
Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the product. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

For additional product information, see our website: www.vicair.com.

INLEIDING

Uw Vicair® Liberty rugsysteem is ontworpen voor het gebruik zoals omschreven in deze handleiding. Lees de handleiding volledig voordat u het systeem gaat gebruiken.

Het systeem bestaat uit de volgende onderdelen:

Rugmat
De rugmat wordt aangebracht over de rugbuizen van de rolstoel en wordt gespannen met stroken klittenband. De rugmat vervangt de originele rugsteun, en maakt het mogelijk om het kussen te monteren. De rugmat wordt gemaakt in diverse maten, passend bij de afmetingen van de rolstoel en het kussen.

Binnenkussen
Het binnenkussen bestaat uit een polyvinyl zak, gevuld met een specifiek aantal driehoekige, met lucht gevulde SmartCells™ en een kleine hoeveelheid siliconenolie. Het kussen bestaat uit twee compartimenten, en heeft een ventiel aan de rechter achterzijde.

Buitenhoes
De buitenhoes is gemaakt van nylon en Comfair, een ademend materiaal dat in twee richtingen rekbaar is. Aan de rugzijde is een schuimrubber laag aangebracht.
De grote flap aan de achterzijde maakt het mogelijk om het kussen over de rugmat aan te brengen.

MONTAGE

Vicair beveelt aan om het Liberty rugsysteem te monteren, installeren en aan te passen onder begeleiding van uw therapeut of verkoper.

Controleren van de maat
Vergewis u ervan, samen met uw therapeut of verkoper, dat het systeem past bij de afmetingen van uw lichaam en uw rolstoel. Het kussen moet net zo breed zijn als de zitting van uw rolstoel, of iets kleiner.

De rugmat monteren
- Verwijder de originele rugsteun van uw rolstoel.
- Open de kleine klittenbandsluitingen in de onderste hoeken.
- Schuif de zijstukken over de rugbuizen van de rolstoel.
- Maak de twee klittenbandsluitingen in de onderste hoeken vast (fig. A).
- Doe de klemclips door de gaten in de bovenste hoeken. Gebruik de kleine klemclips voor rugbuizen maat 22-25 mm. Gebruik de grote klemclips voor rugbuizen maat 25-28 mm.
- Sluit de klemclips totdat ze strak over de rugbuizen zitten (fig. B).
- Span de brede klittenbandstroken. Voor extra zekerheid kunnen de klittenbandstroken door de gespen worden geregen, zodat ze stevig in positie blijven zitten.

Het kussen over de rugmat aanbrengen

- Verwijder de doorzichtige plastic folie van het kussen.
- Trek het rugpaneel los van de klittenbandstrook aan de onderkant van het kussen.
- Plaats het kussen tegen de rugmat en breng het rugpaneel aan over de mat (fig. C). Maak het klittenband aan de onderkant van het rugpaneel vast. Het resultaat ziet eruit zoals in fig. D.

INSTALLATIE

- Ga enkele minuten in de rolstoel zitten, zodat het rugkussen zich aan de vorm van uw lichaam kan aanpassen.
- Stel het rugsysteem in op de gewenste stand, met behulp van uw therapeut of verkoper.
- In tegenstelling tot de Liberty kussens, moet het ventiel in het rugkussen niet worden geopend om het kussen aan te passen.

Controleren op doorzitten

Uw rug en wervelkolom mogen de bodem van het kussen niet raken. Het controleren op doorzitten moet worden gedaan tijdens het eerste gebruik en na eventuele aanpassingen aan het kussen.

- Ga ongeveer 20 minuten met uw rug tegen het kussen zitten.
- Leun een beetje voorover in uw rolstoel.
- Laat uw therapeut of verkoper een hand schuiven tussen het kussen en uw rug.
- Vergewis u ervan dat uw rug wordt ondersteund door tenminste één volledige laag SmartCells™.
- Gebruik het kussen niet als doorzitten optreedt. In de meeste gevallen zal het probleem worden opgelost door een ander model of maat kussen te gebruiken.

Stabiliteit

Door het Liberty rugsysteem kan het statische en dynamische gedrag van uw rolstoel worden beïnvloed. Controleer en test de balans en de stabiliteit van de rolstoel met hulp van uw therapeut of verkoper.

GEBRUIK

Controleren op roodheid van de huid

Controleer uw huid regelmatig op roodheid, vooral tijdens de eerste paar dagen dat u het rugsysteem gebruikt. Als roodheid optreedt en niet verdwijnt na 15 minuten, moet u het rugsysteem niet verder gebruiken. Raadpleeg uw therapeut of verkoper.

Gebruik op grote hoogte

Omdat iedere SmartCell™ gevuld is met lucht, kan het kussen anders aanvoelen als het wordt gebruikt op grote hoogte of in een vliegtuig. Vicair beveelt aan om het kussen niet boven de 2400 m (boven zeeniveau) te gebruiken.

Gebruik in motorvoertuigen

Op dit moment zijn geen testgegevens beschikbaar over het veilig gebruiken van Vicair® rugsystemen in motorvoertuigen. Daarom raden wij af het rugsysteem in motorvoertuigen te gebruiken.

Het rugsysteem door een ander persoon laten gebruiken

Voordat u iemand anders het rugsysteem laat gebruiken moet het binnenkussen worden gereinigd en de buitenhoes worden gewassen. Desinfecteer beide delen. Zorg er voor dat het rugsysteem correct is aangepast aan de nieuwe gebruiker.

De buitenhoes vervangen

Onder normale gebruiksomstandigheden beveelt Vicair aan om de buitenhoes elk jaar te vervangen. Nieuwe buitenhoezen zijn los verkrijgbaar.

Brandbaarheid

Gebruik het kussen niet vlakbij open vuur of een sterke hittebron.

ONDERHOUD EN REINIGING

⚠ Pas op: Laat het kussen niet reinigen in de stomerij of in een zgn. autoclaaf. Het kussen is niet bestand tegen extreme hitte of druk.

Controleren op slijtage en kapotte cellen

Controleer het kussen om de drie maanden op slijtage en kapotte cellen. Controleer alle mechanische delen op slijtage en zorg dat alle bevestigingsmiddelen stevig vast zitten. Bij ernstige beschadigingen, of een groot aantal kapotte cellen, moet u het rugsysteem niet langer gebruiken. Raadpleeg uw verkoper.

Het binnekussen reinigen

- Veeg het binnenkussen schoon met een vochtige doek en een licht schoonmaakmiddel.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, of scherpe voorwerpen, om het binnenkussen te reinigen.
- Was het binnenkussen niet in een wasmachine.

De buitenhoes reinigen

Verwijder de schuimlaag. De buitenhoes kan dan binnenstebuiten in de wasmachine worden gewassen. Zie de instructies op het label aan de binnenkant van de hoes.

Desinfecteren van het kussen

In geval van verontreiniging met lichaamsvloeistoffen, en bij gebruik van het kussen door een ander persoon, moet het kussen gedesinfecteerd worden om kruisbesmetting te voorkomen.

- Reinig het binnenkussen en de buitenhoes zoals hierboven beschreven. Gebruik bij voorkeur een antibacterieel middel bij het wassen van de buitenhoes.
- Spuit een desinfecterend middel op de buitenhoes en het binnenkussen.

GARANTIE

Vicair biedt een beperkte garantie op productie- en materiaalfouten voor een periode van twee (2) jaar na de originele datum van aanschaf van het product, onder voorwaarde dat het product op normale wijze is gebruikt. Elke schade die ontstaat door abnormaal gebruik, onjuist hanteren, reinigen of nalatigheid vallen niet onder deze garantie. Indien er binnen twee (2) jaar na de originele datum van aanschaf van het product productie- of materiaalfouten optreden, zal Vicair®, naar eigen inzicht en goeddunken, het product kosteloos repareren dan wel vervangen. De buitenhoes valt buiten deze garantie.
De garantie beperkt zich tot het repareren of vervangen van het product. In geen geval zullen de garantiekosten eventuele gevolgschade dekken, of de kosten van de verkochte non-conforme producten overstijgen.

Voor aanvullende productinformatie, zie onze website: www.vicair.com.

EINLEITUNG

Ihr Vicair® Liberty Rückenkissen wurde für die Benutzung wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben entwickelt. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Benutzung. Das Kissen besteht aus den folgenden Teilen:

Der anpassbare Rückengurt
Der anpassbare Rückengurt wird über die Rückenrohre des Rollstuhls geschoben. Die Gurtbespannung ersetzt die Original Rückenbespannung und ermöglicht die einfache Befestigung des Rückenkissens. Die Rückenbespannung wird in verschiedenen Größen geliefert, um den verschiedenen Sitzbreiten und Kissenhöhen gerecht zu werden.

Das Innenkissen
Das Innenkissen besteht aus einer verschweißten Polyvinyl-Tasche, die mit einer definierten Anzahl von dreieckigen, luftgefüllten SmartCells™ und einer kleinen Menge Gleitflüssigkeit gefüllt ist. Das Kissen besteht aus zwei Kammern.

Der Außenbezug
Der Außenbezug besteht aus Comfair, einem atmungsaktivem Obermaterial.
Die Ausführung ist Bi-elastisch. Eine Schaumeinlage stabilisiert die Form. Mit einem großen Überwurf auf der Rückseite wird das Kissen an dem anpassbaren Rückengurt befestigt.

ZUSAMMENSETZEN

Vicair empfiehlt die Installation, die erste Benutzung und die Einstellung unter der Begutachtung Ihres Therapeuten oder Fachhändlers durchzuführen.

Kontrolle der Kissengröße
Kontrollieren Sie gemeinsam mit Ihrem Therapeuten oder Fachhändler, ob die Kissengröße mit den Maßen Ihres Rollstuhles bzw. Ihres Körpers übereinstimmt. Die Breite des Rückenkissens sollte mit der Breite des Sitzkissens übereinstimmen, oder etwas schmaler sein.

Montage der anpassbaren Rückenbespannung
- Entfernen Sie die Original Rückenbespannung des Rollstuhles
- Öffnen Sie die kleinen Klettbänder an den unteren Ecken. Schieben Sie die Bespannung über die Rückenrohre des Rollstuhles.
- Befestigen Sie die zwei Klettbänder an den unteren Ecken der Bespannung (Abb. A).
- Setzen Sie die Klammern durch die Löcher in den oberen Ecken der Bespannung ein. Verwenden Sie die kleinen Klammern bei Rohrdurchmessern von 22-25 mm, die größeren Klammern bei Rohren mit einer Dicke von 25-28 mm.
- Schließen Sie die Klammern, bis diese fest auf den Rückenrohren sitzen (Abb. B). Verbinden Sie die Klettbänder der Bespannung.

Einsetzen des Rückenkissens über den Rückengurt
- Entfernen Sie die Plastikfolie.
- Öffnen Sie den Klettverschluss des Überwurfes vollständig.
- Setzen Sie das Kissen auf die Bespannung (Abb. C) und klappen Sie den Überwurf herunter.
- Befestigen Sie den Klettstreifen am unteren Ende des Überwurfes. Das Endergebnis sollte der Abbildung D gleichen.

ERSTE BENUTZUNG

Vicair empfiehlt die erste Benutzung Ihres Liberty Rückenkissens unter der Begutachtung Ihres Therapeuten oder Fachhändlers.
- Setzen Sie sich für einige Minuten in den Rollstuhl, damit sich das Kissen Ihrer Körperform anpassen kann.
- Passen Sie mit Hilfe Ihres Therapeuten oder Fachhändlers die Rückengurte an, bis die gewünschte Position erreicht ist.
- Für Liberty Kissen unüblich, darf das Ventil nicht geöffnet werden.

Durchsitzkontrolle
Ihr Rücken und Ihre Wirbelsäule dürfen den Boden des Kissens nicht berühren. Führen Sie die Durchsitzkontrolle bei der ersten Benutzung und nach jeder weiteren Einstellung durch.
- Sitzen Sie mindestens 20 Minuten mit Ihrem Rücken an dem Kissen.
- Lehnen Sie sich leicht nach vorne.
- Lassen Sie Ihren Therapeuten oder Fachhändler eine Hand zwischen das Kissen und Ihren Rücken legen.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Rücken von einer kompletten Lage SmartCells™ unterstützt wird.
- Benutzen Sie das Kissen nicht, falls Sie durchsitzen. In den meisten Fällen schafft die Verwendung einer anderen Größe oder eines anderen Modells Abhilfe.

Sicherheit und Stabilität
Die Benutzung eines Liberty Rückenkissens kann statische und dynamische Auswirkungen auf die Eigenschaften Ihres Rollstuhls haben. Kontrollieren Sie die Kippeigenschaften und die Stabilität Ihres Rollstuhls mit Hilfe Ihres Therapeuten oder Fachhändlers.

BENUTZUNG

Kontrolle Ihrer Haut auf Rötungen
Kontrollieren Sie Ihre Haut regelmäßig, speziell in den ersten Tagen auf Rötungen. Falls auftretende Rötungen nicht nach 15 Minuten verschwinden, benutzen Sie das Kissen nicht weiter und fragen Sie Ihren Therapeuten oder Fachhändler.

Benutzung in großen Höhen
Da jede SmartCell™ mit Luft gefüllt ist, verhält sich das Kissen in großen Höhen oder in Flugzeugen anders. Vicair® empfiehlt, das Kissen nicht in Höhen über 2400 Metern über dem Meeresspiegel zu benutzen.

Benutzung in Fahrzeugen
Es existieren keine aussagekräftigen Tests über die Sicherheit bei der Benutzung eines Vicair® Liberty Rückenkissens in Fahrzeugen. Aus diesem Grund empfehlen wir, das Kissen nicht in Fahrzeugen zu benutzen.

Weitergabe des Kissens an andere Benutzer
Vor der Benutzung des Kissens durch eine andere Person muss der Außenbezug und das Innenkissen desinfiziert werden. Stellen Sie sicher, dass das Kissen korrekt für diese Person angepasst ist.

Wechseln des Außenbezuges
Unter normaler Benutzung empfiehlt Vicair, den Außenbezug jährlich auszuwechseln. Ersatzbezüge können separat bestellt werden.

Brennbarkeit
Benutzen oder lagern Sie das Kissen nicht in der Nähe von offenen Brennstellen oder starken Hitzequellen.

WARTUNG UND REINIGUNG

⚠ Achtung! Reinigen Sie das Kissen nicht mit Heißdampf oder Hochdruck! Das Kissen wird durch hohe Temperaturen oder Drücke beschädigt.

Kontrolle auf defekte Zellen
Alle drei Monate sollten Sie das Kissen auf defekte Zellen kontrollieren. Im Falle einer ernsthaften Beschädigung oder einer größeren Anzahl defekter Zellen benutzen Sie das Kissen nicht weiter und fragen Sie Ihren Fachhändler.

Reinigung des Innenkissens
- Wischen Sie das Innenkissen mit einem weichen Tuch und milden Reinigungsmitteln ab. Hartnäckige Verschmutzungen können entfernt werden, indem Sie den Fleck erst einweichen und dann mit einer weichen Bürste entfernen.
- Benutzen Sie keine aggressiven oder schleifenden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung.
- Waschen Sie das Innenkissen niemals in einer Waschmaschine.

Reinigung des Außenbezuges
Entfernen Sie die Schaumstoffeinlage. Der Außenbezug kann in der Maschine gewaschen werden. Beachten Sie die Anleitung auf dem Label in der Innenseite des Bezuges.

Desinfizierung des Kissens
Im Falle der Verschmutzung des Kissens durch Körperausscheidungen und bei der Weitergabe an andere Patienten muss das Kissen desinfiziert werden.
- Reinigen Sie das Innenkissen und den Außenbezug wie oben beschrieben. Bei der Wäsche des Außenbezugs verwenden Sie einen antibakteriellen Waschzusatz.
- Sprühen Sie den Außenbezug und das Innenkissen mit Desinfektionsspray ein.

GARANTIE

Vicair Produkte werden mit einer zweijährigen Garantie auf Materialfehler und Fehler in der Verarbeitung ausgeliefert. Dieser Zeitraum beginnt mit dem Tag der Auslieferung. Ein üblicher Gebrauch des Kissens wird vorausgesetzt. Jegliche Beschädigungen aufgrund von unüblicher Nutzung, Fehlern in der Reinigung und im Handling oder Fahrlässigkeit sind von der Garantie ausgeschlossen.
Im Garantiefall entscheidet Vicair, ob das Produkt kostenfrei repariert oder ersetzt wird. Der Außenbezug ist von der Garantie ausgeschlossen.
Garantieentschädigungen sind auf die Reparatur oder den Ersatz der Kissen beschränkt. In keinem Fall werden Kosten für nicht konforme Produkte als Ersatz übernommen.

Weiter Produktinformationen erhalten Sie auf unserer Website www.vicair.com.

INTRODUKSJON

Vicair® Liberty Back System er designet for å brukes i henhold til beskrivelsen i denne manualen. Vennligst les hele manualen før bruk.

Systemet består av følgende deler:

Rygg stropp
Ryggstroppen er tilpasset over rullestolens siderør og strammes med velco bånd. Ryggstroppen erstatter den originale ryggstøtten, og puten kan plasseres over den. Ryggstroppen er laget i forskjellige størrelser for å passe ulike dimensjoner av rullestolen og puten.

Inner puten
Inner puten er laget av en polyvinyl bag, fylt med et spesifikt antall triangulære, luftfylte SmartCells™ samt tynt lag med silikon. Puten har to kammer, og det er plassert en ventil i det bakre høyre hjørne.

Ytter trekk
Yttertrekket er laget av nylon og Comfair, et pustende materiale som kan strekkes i to retninger. Et skum innlegg er tilpasset i ryggen. Det store rommet på baksiden gjør det mulig å tilpasse puten over rygg stroppen.

MONTERING

Vicair anbefaler å installere og justere Liberty puten under oppsyn av terapeut eller forhandler.

Sjekk størrelsen

Sjekk, sammen med terapeut eller selger, at puten passer kroppen og rullestolen din. Puten skal ha samme bredde som setet på rullestolen, eller være litt mindre.

Tilpass rygg stroppene

- Fjern den originale ryggen fra rullestolen.
- Åpne de to små Velcro båndene i bunnen av hjørnene.
- Før sidestykkene over siderørene på rullestolen.
- Fest de to Velcro båndene i bunnen av hjørnene (fig. A).
- Sett klemmene i hullene i de øverste hjørnene. Bruk de små klemmene på siderør str. 22-25 mm. Bruk større klemmer på siderør str. 25-28 mm.
- Lukk klemmene slik at de lukker seg tett rundt siderørene (fig. B).
- Stram de vide velcrobåndene. For ekstra sikkerhet, kan velcrobåndene tres igjennom beltet, slik at de er låst i en sikker posisjon.

Tilpasse puten over ryggstroppen

- Fjern den gjennomsiktige plastemballasjen fra puten.
- Løsriv ryggpanelet fra Velco festet i bunn av puten.
- Plasser puten mot ryggstroppen og plasser ryggpanelet over ryggstroppen (fig. C). Lukk Velcro festet i bunn av panelet. Sluttresultatet skal se ut som på fig. D.

INSTALLERING

- Sitt I rullestolen i noen minutter slik at ryggputen kan tilpasse seg kroppen din.
- Med hjelp fra terapeuten eller selger justeres ryggsystemet til ønsket posisjon.
- I motsetning til Liberty putene, skal ikke ventilen bak åpnes for å justere puten

Sjekk for "bottoming out"

Ryggen og ryggraden din skal ikke komme i kontakt med bunnen av puten. En sjekk for "bottoming out" bør gjøres første ved førstegangsbruk, og etter hver justering som gjøres.

- Sitt med ryggen mot puten i ca 20 minutter.
- Len deg rolig fremover i rullestolen.
- Terapeuten fører en hånd mellom puten og ryggen din.
- Se til at ryggen din er støttet av minst et fullt lag med SmartCells™.
- Ikke bruk puten dersom du sitter igjennom. I de fleste tilfeller vil det løse problemet å benytte en annen modell eller størrelse på puten.

Stabilitet

Bruk av Liberty Rygg System kan påvirke den statiske og den dynamiske adferden til rullestolen. Sjekk og test balansen og stabiliteten på rullestolen med hjelp terapeut eller selger.

BRUK

Sjekk huden for rødhet

Sjekk huden din regelmessig for rødhet, spesielt de første dagene. Dersom det oppstår rødhet som ikke forsvinner etter 15 minutter, skal du ikke fortsette å bruke puten. Ta da kontakt med terapeut eller forhandler.

Bruk ved høyt lufttrykk

På grunn av at hver SmartCell™ er fylt med luft, kan puten bli fastere og kjennes annerledes dersom den brukes på steder med høyt lufttrykk, eller i fly. Vicair® anbefaler ikke å bruke putene over 2400 m (8000 ft).

Bruk i kjøretøy

Det er foreløpig ingen tilgjengelige testdata om sikker bruk av Vicair® putene i motoriserte kjøretøy. Vi vil derfor ikke anbefale å bruke putene i kjøretøy.
Som et alternativ, kan Academy Allrounder (som kan festes til brukerens kropp) brukes, dersom du ønsker mer beskyttelse under transport. Å få en biltilpasser til å plassere en pute ned i et bilsete, er et annet alternativ.

Flytte puten til en ny bruker

Før man lar en ny person bruke puten, skal innerputen rengjøres og yttertrekket vaskes. Desinfiser begge deler. Se etter at puten er riktig justert til den andre personen.

Erstatting av yttertrekket

Ved normalt bruk, anbefaler Vicair å erstatte yttertrekket hvert år. Nye trekk kan kjøpes separate.

Flammesikkerhet

Ikke bruk eller legg puten nær en åpen flamme, eller kilder med høye temperaturer.

VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

⚠ Advarsel: puten skal ikke høytrykkspyles eller vaskes i autoclave. Puten tåler ikke høy varme eller høyt trykk.

Sjekk for slitasje eller flate celler

Hver tredje måned, bør puten sjekkes for slitasje og flate celler. Ved alvorlig skade, eller dersom et stort antall celler er flate, skal du ikke fortsette å bruke puten. Ta kontakt med forhandler.

Rengjøring av innerputen

- Tørk over innerputen med en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel.
- Ikke benytt aggressive slipemidler, eller skarpe objekter for å rengjøre innerputen.
- Ikke vask innerputen i vaskemaskin.

Rengjøring av yttertrekket

Fjern skuminnlegget. Yttertrekket kan vaskes i vaskemaskin med innsiden ut. Se instruksjoner på merkelappen på innsiden av trekket.

Desinfisering av puten

I tilfelle puten er skitnet til med kroppsvæske, og den skal brukes av en annen person, må puten desinfiseres for å unngå smitte.

- Rengjør innerputen og yttertrekket som beskrevet ovenfor. Bruk antibakterielt middel når du vasker yttertrekket.
- Spray yttertrekket og innerputen med desinfeksjonsmiddel.

GARANTI

Vicair tilbyr en begrenset garanti mot defekter i tilvirkningen og i materialene for en periode over to (2) år etter den opprinnelige kjøpsdato, forusatt at produktet er normalt brukt. Enhver skade som oppstår på grunn av unormal bruk, feil behandling, rengjøring eller neglisjering er ekskludert fra garantien. Skulle det oppstå en defekt i materialene eller tilvirkningen innen to (2) år fra den opprinnelige kjøpsdato, vil Vicair etter eget valg, reparere eller erstatte produktet uten ekstra kostnader. Yttertrekket er ekskludert fra denne garantien. Garantien begrenser seg til reparasjoner og erstatning av produktet.

For ytterligere opplysninger om produktet kan du besøke vår hjemmeside: www.vicair.com.

INTRODUKTION

Vicair® Liberty Rygg System är designad för att användas som beskrivet i denna bruksanvisning. Var vänlig läs hela bruksanvisningen innan dynan tas i bruk.

Ryggsystemet består av följande delar:

Rygg band
Ryggbanden är anpassade för rullstolen och spänns med Velcroband. Ryggbanden ersätter den befintliga ryggklädseln och möjliggör att dynan passar. Ryggbanden finns i olika storlekar för att passa storleken på rullstolen och dynan.

Innerdynan
Innerdynan är tillverkad i polyvinyl , fylld med ett specifikt antal tetraformade luftfyllda SmartCells™. Dessa flexibla luftceller har en låg friktion och glider därför lätt mot varandra och formar sig lätt efter kroppsformen. Dynan har två kamrar med en ventil i det bakre högra hörnet.

Ytteröverdrag
Ytteröverdraget är tillverkat i nylon och Comfair – ett luftgenomsläppligt tyg som kan sträckas i två riktningar. Baktill finns ett skuminlägg. Det stora ryggöverdraget baktill anpassar dynan till ryggbanden.

MONTERING

Vicair rekommenderar att behörig personal monterar, installerar och justerar Liberty ryggsystem.

Kontrollera dynans storlek
Låt gärna din arbetsterapeut eller hjälpmedelskonsulent hjälpa dig att välja rätt storlek på dynan så att den passar din kroppsform och rullstol. Dynan skall passa bredden på rullstolssitsen eller vara något mindre.

Montering av ryggbanden
- Avlägsna originalryggdynan från rullstolen.
- Öppna de två små Velcro banden i nedre hörnet (fig. A).
- Skjut sidodelarna över sidorören på rullstolen och fäst de två Velcro banden i det nedre hörnet.
- Skjut in bygelklämmorna genom hålen i det övre hörnet. Använd de små bygelklämmorna för sidorören med storlek 22-25 mm. Använd de större bygelklämmorna för sidorören med storlek 25-28 mm.
- Dra ihop bygelklämmorna lätt så att de passar sidorören (fig. B)
- Spänn de breda Velcro banden. För extra säkerhet träs Velrco banden igenom spännet så att det är säkert låst.

Montering av dynan på ryggbanden

- Avlägsna plastemballaget från dynan.
- Dra bort ryggöverdraget, som sitter nedtill på dynan, från Velcrobanden.
- Placera dynan mot ryggbanden (fig. C) och dra ryggöverdraget över ryggbanden.
- Spänn Velcrofästena nedtill på ryggöverdraget. Det slutliga resultatet skall se ut som på fig. D.

INSTALLATION

- Sitt i rullstolen i några minuter så att ryggdynan anpassas efter din kroppsform.
- Justera ryggsystemet till önskad position med hjälp av behörig personal.
- I motsats mot Liberty sittdyna så behövs inte ventilen på ryggdynan vara öppen för att Justera dynan.

Kontroll av sitta igenom

Svanskotan och bäckenet skall inte nå botten på dynan. Kontroll av att "sitta igenom" skall ske vid första användningen och efter att luftjustering i dynan har anpassats.

- Sitt på dynan i ca 20 minuter.
- Under tiden som brukaren sitter på dynan luta brukaren framåt i rullstolen.
- Låt behörig personal sätta en hand mellan dynan och rullstolssitsen.
- Se till att stussen har fullt stöd av åtminstone ett fullt lager av SmartCells™.
- Använd inte dynan om man sitter igenom. I de flesta fall kan detta problem lösas genom att använda en annan modell eller storlek på dynan.

Stabilitet

Rullstolens stabilitet kan påverkas vid användning av Liberty Ryggsystem . Kontrollera och testa balansen och stabiliteten på rullstolen tillsammans med behörig personal.

ANVÄNDNING

Regelbunden kontroll av rodnad på huden

Kontrollera brukarens hud regelbundet mot rodnad speciellt under de första dagarna. Om rodnad uppstår och inte försvinner efter 15 minuter, fortsätt inte att använda dynan. Kontakta behörig personal.

Användning vid t ex flygresa och vid större höjder

I och med att varje cell i en dynan är fylld med luft kan den fungera olika när den används vid större höjder eftersom lufttrycket förändras. Vicair rekommenderar att inte använda dynan över 2400m (8000ft) ASL (över havet).

Användning i fordon
Säkerhetstest av Vicair dynor är för närvarande ej gjorda när det gäller användning i fordon. Därför uppmuntrar vi inte att använda dynan i fordon.

Överföring av dynan till annan brukare
Innan en annan brukare använder dynan rengör innerdynan och tvätta ytteröverdraget. Desinficera båda delarna. Se till att luftjusteringen är korrekt och passar den nya brukaren.

Byta ut ytteröverdraget
Vid normal användning rekommenderar Vicair att byta ut ytteröverdraget varje år. Ytteröverdrag kan köpas separat.

Antändlighet
Använd inte dynan nära en öppen brasa eller andra objekt med hög temperatur.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

⚠ OBS! Dynorna kan inte ångtvättas eller autoklaveras då de inte tål den starka hettan och trycket.

Kontroll av skadade luftceller

Kontrollera dynan var tredje månad efter skadade luftceller. Kontrollera alla mekaniska delar mot skador och att fästenn är låsta. Om en större skada skett och många luftceller har skadats, fortsätt inte att använda dynan. Kontakta behörig personal.

Rengöring av innerdynan

- Tvätta innerdynan med en fuktig trasa och en mild tvållösning.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel med slipmedel i eller vassa objekt för att göra ren innerdynan. Tvätta inte den fyllda innerdynan i tvättmaskin.

Rengöring av ytteröverdraget

Ytteröverdraget kan maskintvättas med avigsidan utåt. Läs instruktionen på etiketten som finns på insidan av överdraget.

Desinficering av dynan
Om dynan har utsatts för kroppsvätska eller om dynan skall överföras till annan brukare, skall den först rengöras och desinficeras för att undvika smitta.

- Gör ren innerdynan och ytteröverdraget som beskrivet ovan. Vid tvätt av ytteröverdraget använd ett antibakteriellt tvättmedel.
- Spraya desinfektionsmedel på både ytteröverdraget och innerdynan.

GARANTI

Vicair ger en garanti på defekter i tillverkningen eller i materialet över en period på två (2) år efter försäljningsdatum, förutsatt att normal användning har skett. Varje skada som uppstår på grund av onormalt bruk som t ex ovarsam behandling, rengöring och vårdslöshet, ingår ej i garantin. Skulle en defekt i materialet eller tillverkningen uppstå inom de två (2) åren, från Invacares försäljningdatum, vill Vicair på eget initiativ, reparera eller ersätta detta utan extra kostnader. Det yttre överdraget är exklusive denna garanti. Garantin täcker inte konsekvensiella skador och övergår inte kostnaden för vad varan är såld.

För övrig produktinformation gå in på vår hemsida www.vicair.com eller Invacares hemsida www.invacare.se.

INTRODUKTION

Før du tager dit nye Vicair® Liberty Rygsystem i brug, bør du læse og sætte dig ind i følgende enkle, men vigtige anvisninger, så du kan få fuldt udbytte af systemet.

Rygsystemet er opbygget af følgende dele:

Rygstrop
Rygstroppen monteres over kørestolens rygrør og justeres med velcroremme. Rygstroppen erstatter den originale rygstøtte og puden monteres på denne. Rygstroppen fåes i forskellige størrelser, så den passer til de fleste kørestole og puder

Pude
Puden er fremstillet af en polyvinyl pose indeholdende luftfyldte, trekantede SmartCells™ og et tyndt lag cilikone. Puden består af to kamre med en ventil placeret i bagerste højre hjørne.

Betræk
Komfortabelt betræk fremstillet af nylon, der er strækbart i to retninger og åndbart. Et skumindlæg er tilpasset ryggen. De store flapper på bagsiden gør det muligt at justere puden over rygstropperne.

MONTERING

Vicair anbefaler at montering og tilpasning af Liberty Rygsystemet sker I samarbejde med terapeut eller forhandler.

Tjek pudens størrelse

Sørg for, sammen med terapeut eller konsulent, at tjekke, at puden har den rette størrelse og passer til brugerens krop og kørestol.

Montering af rygstroppen

- Afmonter den originale rygstøtte på kørestolen.
- Løsn de to små velcroremme i de nederste hjørner.
- Monter siddestykkerne på rygrørene på kørestolen.
- Spænd de to velcroremme i de nederste hjørner (figur A).
- Monter spænderne i hullerne i de øverste hjørner. Brug små spænder til rygrør på 22-25 mm og store spænder til rygrør på 25-28 mm.
- Spænd disse til de sidder godt fast omkring rygrøret (figur B).
- Juster de brede velcrostropper. Som en ekstra sikkerhed kan velcrostropperne fastlåses ved hjælp af spænder.

Montering af puden på rygstroppen

- Tag puden ud af plastikposen
- Træk ryglappen løs fra velcrobåndet i bunden af puden
- Placer puden mod rygstropperne (figur C) og tilpas ryglappen over rygstropperne. Luk velcrobåndet i bunden af puden. Det færdige resultat skal se ud som på figur D.

IBRUGTAGNING OG TILPASNING

- Placer brugeren I kørestolen nogle minutter for at puden skal tilpasse sig kroppens konturer.
- Tilpas puden til brugeren
- I modsætning til Liberty siddepuden skal ventilen bagerst på puden ikke være åben, for at justere puden korrekt.

Tjek, at brugeren ikke »går igennem« puden

Brugens rygrad må ikke gå igennem puden eller trykkes mod rygskallen. Dette skal tjekkes ved ibrugtagning af rygsystemet første gang og efter enhver justering.

- Placer brugeren i kørestolen med det påmonterede rygsystem i ca 20 minutter
- Mærk efter med en hånd mellem puden og ryggen
- Sørg for, at ryggen supporteres af et godt lag af SmartCells™
- Brug ikke rygsystemet, hvis dette ikke er tilfældet. I de fleste tilfælde kan problemet løses ved at benytte en anden model eller pudestørrelse.

Stabilitet

Brug af Liberty Rygsystemet kan have indflydelse på det statiske og dynamiske i kørestolen. Tjek og afprøv stolens balance og stabilitet sammen med terapeut eller forhandler.

BRUG

Sørg for, der ikke opstår rødmen i huden

Tjek jævnligt, at der ikke opstår rødmen i huden – især efter de første par dage på en ny pude. Hvis der opstår rødmen og denne ikke forsvinder efter 15 min, bør puden ikke længere benyttes. Kontakt da terapeuten eller konsulenten.

Brug af puden i højder

Eftersom hver SmartCell™ er fyldt med luft, kan det forekomme, at puden bliver hård eller ikke fungerer som normalt, hvis denne medbringes i fly, hvor lufttrykket ændres. Pudens hårdhed kan evt justeres, hvis enkelte celler fjernes fra hvert kammer. Vicair anbefaler ikke, at puden benyttes ved over 2400 m over havets overflade.

Transport

Pt er der ikke nogle testresultater tilgængelige omkring korrekt brug af Vicair puder under transport. Derfor anbefaler vi, IKKE at bruge puden ved transport i bil eller bus.

Genbrug af puden til anden bruger

Før puden genbruges til en anden bruger, er det vigtigt at puden renses og betrækket vaskes. Begge dele bør disinficeres. Sørg for, at mængden af luft i puden tilpasses den nye bruger.

Udskiftning af betræk

Ved normalt brug anbefaler Vicair, at betrækket udskiftes én gang om året. Betræk til puden kan indkøbes separat hos forhandleren.

Brandsikring

Udsæt ikke puden for åben ild eller høje temperaturer.

VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

⚠ Bemærk: Puden må ikke autoklaveres og kan ikke modstå ekstrem varme eller tryk.

Eftersyn

Hver 3. måned bør puden efterses for slidtage eller ødelagte celler. I tilfælde af skade eller et større antal ødelagte celler, bør puden ikke længere benyttes. Kontakt da forhandleren.

Rengøring af puden

- Aftør puden med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Vanskelige pletter klares først at fugte pletten og dernæst bruge en blød børste.
- Hvis det er nødvendigt at fjerne cellerne for at gøre puden ren, noter da antallet af celler i hvert kammer.
- Brug ikke hårde eller slibende midler eller skarpe genstande til at rengøre puden med.
- Læg ikke puden i blød.
- Vask ikke puden i vaskemaskine.

Rengøring af betræk

Betrækket kan maskinvaskes. Se vaskeanvisningen på mærkaten på indersiden af betrækket.

Disinficering af puden
For at undgå smittefare, bør puden disinficeres.
- Rengør puden og yderbetrækket som beskrevet ovenfor. Yderbetrækket bør vaskes med et antibakteriels middel.
- Spray med disinficerende middel på yderbetrækket og puden.

GARANTI

Vicair tilbyder 2 års garanti mod fabrikations- og materialefejl regnet fra den oprindelige købsdato, forudsat at produktet udelukkende er anvendt efter sit formål. Ved skade opstået på baggrund af unormalt brug, eksempelvis forkert håndtering, uhensigtsmæssig rengøring eller skødesløshed frafalder garantien. Skulle en fabrikations- og materialefejl opstå inden for 2 år regnet fra den oprindelige købsdato, vil Vicair efter eget valg reparere eller bytte produktet uden beregning. Garantien omfatter ikke punktering, revner eller brandmærker. Betrækket er ligeledes ikke omfattet af garantien, men nyt betræk kan købes separat.

For yderligere produktinformation, se vores hjemmeside: www.vicair.com
eller Invacares hjemmeside: www.invacare.dk

ESITTELY

Vicair® Liberty -selkänoja on suunniteltu käytettäväksi tämän käyttöohjeen mukaisesti. Lue käyttöohje huolella läpi ennen selkänojan käyttöönottoa.

Selkänoja koostuu seuraavista osista:

Tarrasäädettävä kangas
Tarrasäädettävä kangas kiinnitetään pyörätuolin selkänojaputkiin ja kiristetään sopivaksi tarranauhoilla. Se korvaa pyörätuolin oman selkänojan ja mahdollistaa tyynyn kiinnittämisen siihen. Tarrasäädettävää kangasta on saatavana useana eri kokona, jotta se sopii pyörätuolin ja tyynyn mittoihin.

Tyyny
Tyyny on valmistettu polyvinyylistä ja se on täytetty tietyllä määrällä kolmikulmaisia ilmatäytteisiä SmartCell™-ilmakartoita sekä pienellä määrällä silikoniöljyä. Tyynyssä on kaksi osastoa. Ilmaventtiili sijaitsee oikeassa takakulmassa.

Päällinen
Päällinen on valmistettu nylonista ja hengittävästä Comfair-kankaasta, joka on molempiin suuntiin joustava materiaali. Päällisen sisäpuolen takaosassa on irrallinen vaahtomuovi. Päällisen takaosan ulkopuolella on tarrakiinnitteinen läppä, jolla tyyny kiinnitetään tarrasäädettävään kankaaseen.

ESIVALMISTELUT

Vicair suosittelee Liberty-selkänojan kiinnittämistä, sovittamista ja säätämistä yhdessä terapeutin tai apuvälineen luovuttajan kanssa.

Koon tarkistus
Varmista terapeutiltasi tai apuvälineen luovuttajaltasi, että selkänojan koko on sopiva ja että se mahtuu pyörätuoliin. Selkänojan leveyden tulisi olla sama kuin pyörätuolin istuinleveys tai vähän pienempi.

Tarrasäädettävän kankaan kiinnittäminen
- Irrota pyörätuolista alkuperäinen selkänoja.
- Avaa tarrasäädettävän kankaan molemmista alakulmista lyhyet tarranauhat.
- Vedä tarrasäädettävä kangas pyörätuolin selkänojaputkia pitkin paikalleen.
- Kiinnitä molempien alakulmien lyhyet tarranauhat (kuva A).
- Kiinnitä kiristimet tarrasäädettävän kankaan yläosassa oleviin reikiin. Käytä pienempiä kiristimiä selkänojaputkiin, joiden halkaisija on 22 - 25 mm ja suurempia halkaisijaltaan 25 - 28 mm oleviin putkiin.
- Sulje kiristimet tiukasti selkänojaputkien ympärille (kuva B).
- Kiristä tarrasäädettävän kankaan leveät tarranauhat. Tarranauhat pujotetaan solkien läpi, jotta ne ovat tukevasti paikoillaan.

September 1, 2015 UM Liberty Back rev09_2015.pdf

Tyynyn asettaminen tarrasäädettävään kankaaseen
- Poista tyynyn muovisuoja.
- Irrota tyynynpäällisen takaosassa oleva tarrakiinnitteinen läppä tyynyn alaosasta.
- Aseta tyyny tarrasäädettävää kangasta vasten ja päällisen läppäosa kankaan takaosaan kiinnittämällä samalla läpän alaosassa oleva tarranauha (kuva C). Selkänojan tulisi näyttää kuten kuvassa D on kuvattu.

KÄYTTÖÖNOTTO

- Istu pyörätuolissa pari minuuttia, jotta selkänoja mukautuu itsellesi sopivaksi.
- Säädä selkänoja haluttuun asentoon terapeuttisi tai apuvälineen luovuttajasi avustuksella.
- Selkänojan ilmaventtiiliä ei pidä avata tyynyn säätämiseksi kuten tehdään Liberty-istuintyynyjen kanssa.

Riittävän tuen tarkistaminen
Selkäsi ja selkärankasi ei pitäisi koskettaa tyynyn pohjaa. Tarkistus pitäisi tehdä ensimmäisellä käyttökerralla ja aina jokaisen säätökerran jälkeen.
- Istu selkä tyynyä vasten n. 20 min. ajan.
- Nojaa hieman eteenpäin pyörätuolissa.
- Anna terapeuttisi tai apuvälineen luovuttajasi työntää kätensä tyynyn ja selkäsi väliin.
- Varmista, että selkää vasten tulee ainakin yksi täysi kerros SmartCell™-ilmakartioita.
- Älä käytä selkänojatyynyä, mikäli tunnet pohjakosketuksen. Useissa tapauksissa ongelma poistuu valittaessa toinen tyynymalli tai koko.

Vakaus
Liberty-selkänojan käyttö saattaa vaikuttaa pyörätuolin tasapainoon ja liikkuvuuteen. Varmista ja kokeile pyörätuolin tasapaino ja vakaus terapeuttisi tai apuvälineen luovuttajasi kanssa.

KÄYTTÖ

Ihon punoituksen tarkistus
Seuraa ihosi punoitusta säännöllisesti erityisesti parin ensimmäisen päivän aikana. Mikäli punoitusta ilmenee ja se ei häviä 15 min. jälkeen, älä jatka selkänojatyynyn käyttöä. Ota yhteyttä joko terapeuttiisi tai apuvälineen luovuttajaasi.

Käyttö korkeassa ilmanalassa
Koska tyynyn sisällä olevat ilmakartiot ovat ilmatäytteisiä, tyyny saattaa käyttäytyä erilailla korkeassa ilmanalassa tai lentokoneessa. Vicair ei suosittele tyynyn käyttöä yli 2400 m:n korkeudessa merenpinnan yläpuolella.

Käyttö moottoriajoneuvoissa
Vicair-tyynyjen turvallisesta käytöstä moottoriajoneuvoissa ei tällä hetkellä ole olemassa tutkimustuloksia. Sen vuoksi emme suosittele tyynyn käyttöä moottoriajoneuvoissa.

Selkänojatyynyn luovuttaminen toiselle henkilölle
Ennen kuin annat toisen henkilön käyttää tyynyä, puhdista tyyny ja pese päällinen. Desinfioi vielä molemmat. Tarkista lisäksi, että tyyny on säädetty oikein uudelle henkilölle.

Päällisen uusiminen
Vicair suosittelee päällisen uusimista vuosittain normaalikäytössä. Päällisen saa ostettua erikseen.

Syttyvyys
Älä käytä tai jätä tyynyä lähelle avotulta äläkä muutenkaan altista sitä korkeille lämpötiloille.

HUOLTO JA PUHDISTUS

⚠ Varoitus: Älä pese tyynyä höyrystämällä äläkä laita sitä autoklaaviin. Tyyny ei kestä korkeata lämpöä eikä painetta.

Kuluneiden ja rikkoutuneiden ilmakartioiden tarkistus
Tarkista ilmakartioiden kunto joka kolmas kuukausi. Tarkista myös kaikki mekaaniset osat kulumiselta ja varmista, että kaikki kiinnitykset ovat kunnossa. Mikäli tyyny on pahasti vahingoittunut tai suuri määrä ilmakartioita on rikkoutunut, älä enää käytä tyynyä. Ota yhteys apuvälineen luovuttajaan.

Tyynyn puhdistus
- Pyyhi tyyny kostealla kankaalla käyttäen mietoa puhdistusainetta.
- Älä käytä voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita tai teräviä välineitä tyynyn puhdistamiseen.
- Älä pese tyynyä pesukoneessa.

Päällisen puhdistus
Poista päällisen sisällä oleva irrallinen vaahtomuovi. Päällinen voidaan tämän jälkeen pestä pesukoneessa nurinpäin käännettynä. Katso päällisen sisäpuolelle kiinnitettyä tuoteselostetta pesuohjeineen.

Tyynyn desinfiointi
Jos tyyny on likaantunut eritteistä, se on desinfioitava. Tyyny on myös desinfioitava, jos se annetaan toisen henkilön käyttöön.
- Puhdista tyyny sekä päällinen yllä olevien ohjeiden mukaisesti. Päällistä pestäessä käytetään mieluiten antiseptistä puhdistusainetta.
- Suihkuta desinfioivaa ainetta päälliselle ja tyynyyn.

TAKUU

Vicair myöntää tuotteelleen rajoitetun takuun, joka kattaa valmistusvirheestä tai viallisesta valmistusmateriaalista johtuvat viat kahden (2) vuoden ajan alkuperäisestä ostopäivästä laskettuna. Tämä koskee vain normaalissa käytössä ilmenneitä vikoja. Takuu ei kata tuotteen väärinkäytöstä, vääränlaisista puhdistusmenetelmistä tai huollon laiminlyönnistä johtuvia vikoja. Jos valmistusvirheestä tai viallisesta valmistusmateriaalista johtuva vika ilmenee kahden (2) vuoden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä laskettuna, Vicair valintansa mukaan korjaa tuotteen tai korvaa sen uudella vastaavalla tuotteella. Päällinen on takuun ulkopuolella. Takuukorvaukset ovat täten rajoitetut tyynyn korjaamiseen tai uusimiseen.

Lisää tuotetietoutta saat kotisivuiltamme www.vicair.com.

INTRODUCTION

Votre système de dossier Vicair® Liberty est conçu pour une utilisation décrite dans ce manuel. Veuillez lire tout le manuel avant usage.

Le système comprend les éléments suivants :

Sangle de dossier
La sangle se tend autour des potences du dossier et le serrage se fait avec les bandes velcro. La sangle de dossier remplace le dossier d'origine et permet de placer le coussin au-dessus. La sangle de dossier est disponible en différentes tailles correspondant aux dimensions du fauteuil roulant et du coussin.

Coussin intérieur
Le coussin intérieur est composé d'un sac en polyvinyle, rempli d'un nombre spécifique de cellules triangulaires SmartCells™.
Le coussin a deux compartiments avec une valve placée au coin supérieur droit.

Housse extérieure
La housse extérieure est faite dans un tissus respirable et bi-élastique nommé Comfair. Une couche de mousse est incorporée au dos. La grande plaque arrière permet de positionner le coussin autour de la sangle de dossier.

ASSEMBLAGE

Vicair recommande que l'assemblage, l'installation et l'ajustement du système de dossier Liberty se fasse sous la supervision directe de votre thérapeute ou fournisseur.

Contrôler la taille
Vérifier ensemble avec votre thérapeute ou fournisseur à ce que le dossier corresponde aux dimensions de votre corps et de votre fauteuil roulant.
Le coussin devrait correspondre à la largeur de votre chaise ou être un peu plus étroit.

Montage de la sangle de dossier
- Retirez le dossier d'origine du fauteuil roulant.
- Ouvrez les deux petites bandes velcro aux coins inférieurs.
- Glissez les pièces latérales autour des potences du dossier de votre chaise.
- Fixez les deux bandes velcro aux coins inférieurs (dessin A).
- Insérez les clips à travers les trous prévus aux coins supérieurs. Utilisez les petits clips pour un tube de dossier au diamètre allant de 22 à 25 mm. Utilisez les grands clips pour un tube de dossier allant de 25 à 28 mm.
- Serrez les clips autour des tubes de dossier (dessin B).
- Tendez les larges bandes velcro. Par sécurité vous pouvez enfiler les bandes utilisant les boucles, obtenant ainsi une fixation sécurisée.

Adaptation du coussin au-dessus de la bande de dossier.
- Retirez le coussin de son emballage plastique transparent.
- Détachez la plaque du dos de la bande velcro au bas du coussin.
- Placez le coussin contre la bande du dossier et fixez la plaque du dos au dessus de la bande du dossier (dessin C). Serrez la bande velcro au bas de la plaque. Le résultat final devrait correspondre au dessin D.

INSTALLATION

- Installez-vous pendant quelques minutes dans votre fauteuil roulant, le temps que le coussin du dossier s'adapte à la forme de votre corps.
- Avec l'aide du votre thérapeute ou fournisseur ajustez le système de dossier dans la position souhaitée.
- Au contraire des coussins d'assise Liberty la valve du coussin du dossier NE PEUT être ouverte pour ajuster le coussin.

Contrôler 'l'affaissement'
Votre dos et colonne vertébrale doivent être soutenus par les cellules à air ; ils ne peuvent toucher le fond du coussin.Contrôler l'affaissement doit se faire pendant l'utilisation initiale et après les ajustements de densité de remplissage.
- Asseyez-vous et appuyez votre dos contre le coussin pendant une vingtaine de minutes.
- Penchez légèrement vers l'avant dans votre fauteuil roulant.
- Permettez à votre thérapeute ou fournisseur de glisser une main entre le coussin et votre dos.
- Assurez-vous que votre dos soit soutenu par au moins une couche de SmartCells™.
- N'utilisez plus le coussin en cas d'affaissement. Dans la plupart des cas il suffit d'ajuster le niveau de remplissage des compartiments pour remédier au problème.

Stabilité
L'utilisation du système de dossier Liberty peut changer le comportement statique et dynamique du fauteuil roulant. Contrôlez et testez la stabilité de votre fauteuil avec l'aide de votre thérapeute ou fournisseur.

UTILISATION

Contrôler les rougeurs de la peau
Contrôlez régulièrement votre peau pour détecter d'éventuelles rougeurs, surtout pendant les premiers jours d'utilisation. Si des rougeurs surviennent et ne disparaissent pas après 15 minutes, arrêtez l'utilisation du dossier. Consultez votre thérapeute ou fournisseur.

Utilisation en altitude
Du fait que les SmartCells™ sont remplies d'air, le coussin peut avoir un comportement différent en haute altitude ou en avion. Dans de telles circonstances la densité peut être modifiée en enlevant quelques cellules dans chaque compartiment. Vicair déconseille l'utilisation du coussin au-dessus de 2400m.

Utilisation en voiture
Aucune donnée est actuellement disponible sur la fiabilité de l'utilisation du système de dossier Vicair en voiture. De ce fait nous n'encourageons pas l'utilisation en voiture.

Transmettre le coussin à un autre utilisateur
Avant de permettre à une autre personne d'utiliser le système de dossier, nettoyez le coussin intérieur et la housse extérieure. Désinfectez les 2 éléments. Assurez-vous que le système soit bien adaptée à la deuxième personne.

Remplacer la housse extérieure
En cas d'une utilisation normale, Vicair conseille de remplacer la housse extérieure chaque année. Des housses de rechange sont vendues séparément.

Inflammabilité
Ne pas utiliser ou laisser le coussin près d'une flamme ou une source de chaleur.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

⚠ Attention: Ne pas nettoyer à sec ou en autoclave. Le coussin ne résiste pas à une chaleur ou pression excessive.

Contrôle sur l'usure ou le dégonflage des cellules
Contrôlez le coussin tous les 3 mois sur l'usure et le dégonflage des cellules. Contrôlez l'état des parties mécaniques et des fixations. En cas de sérieux dégâts ou un large nombre de cellules dégonflées, arrêtez l'utilisation du système de dossier. Consultez votre fournisseur.

Nettoyer le coussin intérieur
- Essuyez le coussin intérieur avec un chiffon humide utilisant un détergent doux.
- N'utilisez pas de détergent agressif ou d'objets tranchants pour le nettoyage du coussin intérieur.
- Ne lavez pas le coussin intérieur ou les cellules en machine.

Nettoyer la housse extérieure
La housse se lave à l'envers en machine. Suivez les instructions sur l'étiquette à l'intérieur de la housse.

Désinfecter le coussin
En cas d'incontinence ou de réutilisation par une autre personne, le coussin doit être désinfecté pour éviter toute contamination.
- Nettoyez le coussin intérieur et la housse extérieure comme décrit ci-dessus. Pour le nettoyage de la housse extérieure utilisez de préférence un agent anti-bactérien.
- Vaporisez la housse extérieure et le coussin intérieur avec un désinfectant.

GARANTIE

Vicair offre une garantie limitée de 2 ans à partir de la date d'achat sur les défauts de fabrication et de matériel, sous condition d'utilisation normale. Tout dégât causé par une utilisation anormale, un mauvais traitement ou nettoyage non conforme ne sera pas couvert par la garantie. En cas de défaut de fabrication ou de matériel endéans les 2 ans à partir de la date d'achat, Vicair s'engage, à sa propre guise, de réparer ou de remplacer le produit gratuitement. La housse extérieur n'est pas couverte par la garantie.
En cas de rupture de la garantie express, la couverture se limite à la réparation ou le remplacement du produit. En aucun cas la rupture de la garantie donne droit à un dédommagement conséquent ou un dédommagement dont le montant excède la valeur des produits non conformes.

Pour toute information supplémentaire de produit, consultez notre site : www.vicair.com.

WWW.VICAIR.COM

VICAIR BV
Bruynvisweg 5
1531 AX Wormer
The Netherlands

T +31(0)75 642 9999
F +31(0)75 642 9990

E info@vicair.com

070011-REV09/2015